**Art. 1197**

- PL** **Instrukcja eksploatacji**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H** **Használati útmutató**  
Vízelosztó automatic
- 
- CZ** **Návod k použití**  
Rozdělovač vody automatic
- 
- SK** **Návod na použitie**  
Rozdeľovač vody automatic
- 
- GR** **Οδηγίες χρήσης**  
Αυτόματος διανομέας νερού
- 
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Распределитель воды автоматический
- 
- SLO** **Navodila za uporabo**  
Vodni razdelilnik automatic
- 
- HR** **Uputa za uporabu**  
Razvodnik za vodu automatic
- 
- UA** **Інструкція з експлуатації**  
Розподільувач води автоматичний
- 
- RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Distribuitor automatic central pentru udat
- 
- TR** **İşletim kılavuzu**  
Otomatik su dağıtıcısı
- 
- BG** **Инструкция за експлоатация**  
Автоматичен воден разпределител
- 
- SRB** **Uputstvo za rad**  
**BIH** Automatski razvodnik za vodu
- 
- AL** **Manual përdorimi**  
Shpërndarës uji automatic

# GARDENA Otomatik Su Dağıtıcısı



Bu Almanca orijinal işletim kılavuzunun çevirisidir.

Lütfen işletim kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere riayet ediniz. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya ruhsal yetenekleri kısıtlı kimseler bu ürünü yalnızca yetkili bir kişinin gözetimi altında ve verilecek talimatlar doğrultusunda kullanabilirler.

→ Bu işletim kılavuzunu lütfen özenle saklayınız.

## İçindekiler dizini

1. GARDENA Otomatik Su Dağıtıcınızın kullanım alanı	73
2. Emniyet bilgileri	74
3. Montaj	74
4. Devreye alma	74
5. Kullanım	75
6. Devre dışına çıkarma	77
7. Bakım	77
8. Arızaların giderilmesi	78
9. Teknik özellikler	79
10. Servis / Garanti	79

## 1. GARDENA Otomatik Su Dağıtıcınızın kullanım alanı

### Amacına uygun kullanım :

Su dağıtıcısı, Mal No. 1864 / 1866 (GB ve F için 1814) GARDENA Su Bilgisayarı ile bağlantılı olarak 2 – 6 sulama kanalının tam otomatik kontrolü için kullanılmaktadır.

Ev ve hobi bahçesinde **özel** kullanıma ve yalnızca yağmurlama aletlerinin ve sulama sistemlerinin kontrolü için dış mekanda kullanıma uygundur.

Su dağıtıcısının kullanımı, aynı anda her türlü sulama cihazını veya sistemini işletmek için su basıncı yeterli olmadığı veya çeşitli su ihtiyaçları olan birden fazla bitki sahasının tam otomatik olarak sulanması gerektiği zaman özellikle avantaj sağlamaktadır.

Su dağıtıcısı, bir GARDENA Su Bilgisayarı ile kombinasyon içinde tam otomatik veya su vanasının açılması / kapatılması ile manuel olarak işletilebilir.

İşletim kılavuzuna uymak, su dağıtıcısının düzgün kullanılması için ön şarttır.

### Dikkat edilmeli



#### TEHLİKE ! Bedensel yaralanma !

Su dağıtıcısı, endüstriyel uygulamada ve kimyasallar, gıdalar, kolay yanıcı ve patlayıcı maddeler ile bağlantılı olarak kullanılamaz.

## 2. Emniyet bilgileri

Su dağıtıcısı, en yükseğe bağlanmış olan tüketicinin en fazla 1,5 m altına pozisyonlanabilir.

Sulama sırasında güvenli bir şalt fonksiyonu için asgari su basıncı 1 bar'dır. Bir hatta çok fazla bağlantı cihazının bulunması halinde gerektiğinde akış basıncı

1 bar'ın altına düşebilir, bu durumda su dağıtıcısı aktarmaya devam etmez. Akış basıncını artırmak için giriş tarafına GARDENA Musluk Bağlantısı **Mal No. 2801 / 2817** ve 3/4"-lik hortumu tavsiye ediyoruz.

Su dağıtıcısının aktarma fonksiyonu nedeniyle aktarmanın devamında çıkışlarda damla oluşumu gerçekleşebilir.

**Lütfen dikkat edin:** Sulama tamamlandıktan sonra en yüksekte duran bağlantı cihazı en alttakinin üzerinden boşalır.

Kum içeren su için bir ön filtre kullanılmalıdır.

Su dağıtıcısı evin su tesisatına bağlanmamalıdır, çünkü bu büyük basınç dalgalanmaları göstermektedir.

Sadece orijinal Gardena aksamı ile fonksiyon sağlanır.

Çıkışlar yalnızca münferit olarak arka arkaya açılabilir.

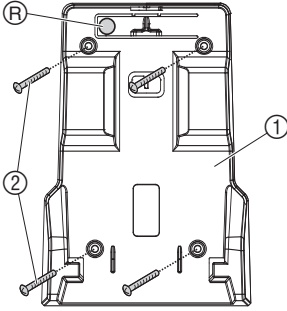
Su dağıtıcısının güvenli aktarma fonksiyonu için en az su aktarma miktarı 20 lt/saattir. Örn. Micro-Drip Sistemi'ni kontrol etmek için en az 10 adet 2 litrelik damlayıcı gereklidir.

Micro-Drip-Baz Cihaz, su dağıtıcısının giriş tarafına kurulamaz.

## 3. Montaj

### Sabitleme plakasının montajı:

Su dağıtıcısı sabitleme plakası ① ile tabana veya duvara (giriş üstte) monte edilebilir.



1. Delikleri sabitleme plakası ① yardımıyla işaretleyiniz ve 4 delik açınız.
2. Sabitleme plakasını 4 vidayla ② (teslimat kapsamında bulunmamaktadır) sabitleyiniz.

### Su dağıtıcısının kilitlemesi:

→ Su dağıtıcısını üstten sabitleme plakası ① üzerinde yerine oturuncaya kadar kaydırınız.

### Su dağıtıcısının açılması:

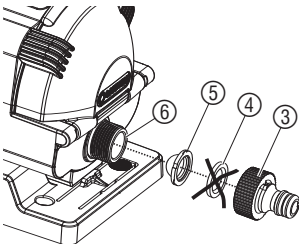
→ Kilit açma tuşuna R basınız ve su dağıtıcısını üstten çıkarınız.

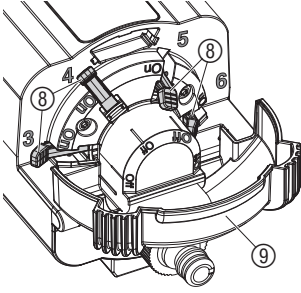
## 4. Devreye alma

### Su dağıtıcısının bağlanması:

### Giriş tarafı:

1. Musluk bağlantısından ③ lastik contayı ④ çıkarınız ve yerine kir süzgeci ⑤ yerleştiriniz.
2. Musluk bağlantısını ③ giriş tarafındaki ⑥ bağlantının üzerine vidalayınız ve bir hortumla sulama bilgisayarına veya su vanasına bağlayınız.





### Çıkış tarafı :

2 ila 6 arası çıkış kullanılabilir. Çıkış **1** ve **2** her zaman kullanılmak zorundadır. **3** ila **6** arası çıkışlar akış kolu (8) üzerinden isteğe bağlı monte edilebilir. Teslimat kapsamında 5 musluk bağlantısı (3) ve 3 tıpa (7) mevcuttur. Kullanılmayan çıkışlar tıplar (7) ile kapatılmak zorundadır.

### Akış kolunun On/Off (açık/kapalı) olarak ayarlanması :

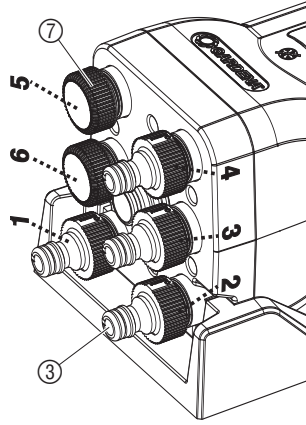
1. Koruyucu kapağı (9) açınız.
2. Kullanılan çıkışların (örn. **3** ve **4**) akış kolunu (8) **On** (açık) konuma getiriniz.
3. Kullanılmayan çıkışların (örn. **5** ve **6**) akış kolunu (8) **Off** (kapalı) konuma getiriniz.
4. Koruyucu kapağı (9) kapatınız ve yerine oturtunuz.

### Kullanılan/kullanılmayan çıkışların bağlanması :

1. Musluk bağlantılarını (3) kullanılan çıkışların üzerine vidalayınız (örn. **1 - 4**).
2. Kullanılmayan çıkışları (örn. **5** ve **6**) tıplar (7) ile kapatınız.
3. Kullanılan **1 - 4** çıkışlarını tüketicilerle birleştiriniz.

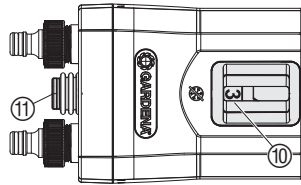
### Önemli bilgi :

Akış kolu (**On/Off**) (açık/kapalı) koordinasyonu için çıkışlar ile (**kullanılan/kullanılmayan**) uyumlu olmak zorundadır. Sulama bilgisayarının program numaraları kullanılan çıkışlarla koordineli olmak zorundadır.



## 5. Kullanım

### Su dağıtıcısındaki açık çıkışın ayarlanması :



### Sulama bilgisayarı ile :

Gösterge penceresinin (10) arkasında güncel açık çıkış gösterilmektedir. Eğer başka bir çıkış (manüel) üzerinden sulama yapılıncaksa veya açık çıkışın sulama bilgisayarının programı ile koordinasyonu hatalıysa, istenilen açık olan çıkış seçin tuşu (11) ile seçilebilir.

→ İstenilen açık çıkış (örn. 3) gösterge penceresinde (10) gösterilmeye kadar seçim tuşuna (11) basınız.

GARDENA Sulama Bilgisayarı **Mal No. 1864/1866** kullanıldığında „**Program 15**“ (Mal No. 1814 „Special program“) kullanılmalıdır. Bu sırada güvenli bir aktarmanın devamı için programlar arasında gerekli olan 5 dakikalık duraklama otomatik olarak dikte alınır.

1. Kullanılan çıkışlar için programları (sulama zamanları) programlayınız.
2. Gösterge penceresindeki (10) açık olan çıkış sulama bilgisayarının istenilen programına uyuncaya kadar seçim tuşuna (11) basınız.

**Kullanılan dört adet çıkış ve Sulama Bilgisayarı 1864/1866'te prog. 15'in kullanılması için örnek:**

Bu örnekte kullanılan çıkışlar **1 - 4** üzerinden sulama yapılmaktadır.

Program / Çıkış	Start Time (Başlama zamanı)	Run Time (İşlem zamanı)	Mo (Pzt)	Tu (Sa)	We (Çrş)	Th (Prş)	Fr (Cu)	Sa (Cmt)	Su (Pz)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<i>Dolu değil</i>								
6	<i>Dolu değil</i>								

Her program arasında en az 5 dakikalık duraklama otomatik olarak gözetilmiştir. Eğer sulama günleri tüm günler için aynı değilse (örn. Program / çıkış 2) aktif olmayan çıkışlarda 30 saniye boyunca sulama yapılır. Bununla, su dağıtıcısının bir sonraki programlanmış çıkışa (örn. pazartesi günü çıkış 1'den çıkış 3'e) aktarmaya devam etmesi sağlanır.

**Aktif sulamanın sonlandırılması:**

Eğer “**Program 15**” (Mal No. 1814 “Special program”) aktifse, sulama bilgisayarındaki man-tuşu üzerinden aktif sulama sonlandırılabilir, üstelik programların açık çıkışlarla koordinasyonu da kaybolmaz.

→ Bir sulama sırasında sulama bilgisayarındaki Man. tuşuna basınız.

*Sulama sonlandırılır ve su dağıtıcısı bir sonraki kullanılan çıkışa ve sulama bilgisayarı da bir sonraki programa geçer.*

**Nem sensörü / Yağmur sensörü ile:**

**Nem sensörü Mal No. 1188 / Yağmur sensörü Mal No. 1189 sadece Sulama bilgisayarı Mal No. 1864 / 1866 ve aktif Prog. 15 ile kullanılabilir.**

Nem sensörü / yağmur sensörü, yeterli nem bildirirse, “**Program 15**” sulamayı 30 saniyeye düşürür ki su dağıtıcısı bir sonraki kullanılan çıkışa aktarmaya devam etsin. “**Program 15**” olmadan sulama yapılamaz. O zaman da programların, kullanılan çıkışlar ile koordinasyonu kaybedilmiş olurdu.

→ Lütfen sulama bilgisayarının işletim kılavuzuna uyunuz.

## 6. Devre dışına çıkarma

**Kış muhafazası/  
Depolama:**



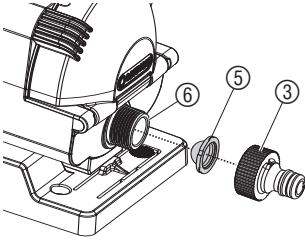
**DİKKAT !**  
Ürün dona karşı dayanıklı olmadığı için  
su dağıtıcısı hasar görebilir!  
→ Su dağıtıcısını dona karşı koruyunuz.

1. Bağlantıları çözünüz.
2. Su dağıtıcısını gerektiğinde açınız ve sabitleme plakasından çıkarınız.
3. Su dağıtıcısını kuru, buzlanmayan bir yerde saklayınız.

**Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.**

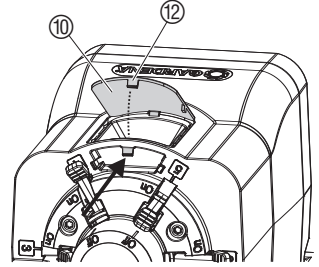
## 7. Bakım

**Kir süzgecini ve gösterge penceresinin temizlenmesi:**



Kir süzgecini düzenli aralıklarla kontrol ediniz.

1. Musluk bağlantısını ③ sökünüz.
2. Kir süzgecini ⑤ çıkarıp, temizleyiniz.
3. Musluk bağlantısını ③ ve kir süzgecini ⑤ tekrar giriş tarafındaki bağlantının ⑥ üzerine vidalayınız.
4. Gösterge penceresinin ⑩ kancasını ⑫ yukarıya doğru bastırınız, gösterge penceresini çıkarıp, temizleyiniz.
5. Gösterge penceresini ⑩ tekrar takınız.



**Su dağıtıcısının iyice yıkanması:**

Kirli bir su dağıtıcısı aktarma fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir. Su dağıtıcısının yılda bir kez iyice yıkanmasını öneririz.

1. Tüm akış kollarını **On** (açık) konuma getiriniz ve tıparları çıkarınız.
2. Su vanasını açınız veya sulama bilgisayarını manüel sulama konumuna getiriniz.
3. Bir sonraki çıkışın iyice yıkanması için 30 sn sonra seçim tuşuna basınız.
4. Tüm çıkışlar için 3. maddeyi tekrarlayınız.

## 8. Arızaların giderilmesi



### DİKKAT!

Eğer çıkışlar ile programların koordinasyonu kaybolursa, aşırı sulama veya kuruma nedeniyle önemli hasarlar oluşabilir, çünkü o zaman programlar yanlış çıkışlar üzerinden uygulanır!

→ Programlar ile çıkışlar arasındaki koordinasyonun doğru olduğundan emin olunuz.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Sulama yok	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Çıkış <b>1</b> ve <b>2</b> tıpa ile kapatılmış.	→ Çıkış <b>1</b> ve <b>2</b> 'ye tüketici bağlayınız.
	Aktif çıkışları (Akış kolu <b>On</b> (açık) konumda) tıpa ile kapatılmış.	→ Tüketicileri aktif çıkışlara bağlayınız.
	Kullanılan çıkışlar için akış kolu <b>On</b> (açık) konumda değil veya kullanılmayan çıkışlar (tıpallı) <b>Off</b> (kapalı) konumda değil.	→ Kullanılan çıkışlar için akış kolu <b>On</b> (açık) konumda ve kullanılmayan çıkışlar için <b>Off</b> (kapalı) konumda.
	Programlar ile çıkışlar (bkz. gösterge penceresi) arasındaki koordinasyon doğru değil.	→ Program atamasını kontrol ediniz.
Sulama yanlış çıkış üzerinden (örn. programlar ile çıkışlar arasında hatalı koordinasyon)	Programların kapatılmasından sonra (kötü hava fonksiyonu).	→ Seçim tuşu ile aktif çıkışı (bkz. gösterge penceresi) istenilen programa atayınız.
	Seçim tuşu, aktif sulama esnasında basılı.	→ Aktif sulama sırasında seçim tuşuna basmayınız.
	Evin su tesisatında basınç dalgalanmaları.	→ Evin su tesisatını kullanmayınız.
Su dağıtıcısı aktarmaya devam etmiyor	Basınç 1 bar'dan küçük	→ Süzgeci temizleyiniz, giriş taraflı musluk bağlantısı <b>Mal No. 2801/2817</b> ile 3/4"-lik hortum kullanınız, dağıtım cihazındaki su sarfiyatını düşürünüz.
	Su dağıtıcısı kirlenmiş.	→ Su dağıtıcısını iyice yıkayınız.
	Aktif çıkış tıpa ile kapatılmış.	Tıpayı sökünüz. → Su dağıtıcısı aktarmaya devam eder
Sadece Mal No. 1864/1866 kullanılmadığı zaman	Sulama günleri tüm programlarda aynı değildir.	→ Tüm programlarda aynı sulama günlerini ayarlayınız.
	Programlar arasında 5 dakikalık duraklama yok.	→ Programlar arasına 5 dakikalık duraklama ayarlayınız.
Sadece Mal No. 1864/1866 için	Program 15 olmadan daha eski bir model.	→ Servise başvurunuz.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz.  
Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

## 9. Teknik Özellikler

### Otomatik Su Dağıtıcısı Mal No. 1197

<b>Giriş:</b>	26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) erkek vida dişlisi
<b>Çıkışlar:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) erkek vida dişlisi
<b>Min. çalışma basıncı:</b>	1 bar
<b>Maks. çalışma basıncı:</b>	6 bar
<b>Asgari akış:</b>	20 lt / saat

## 10. Servis/Garanti

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kescinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Expositif  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
- F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Romax International Srl**  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.01/1211

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com